



# LE JACQUES FRANCK

CENTRE CULTUREL DE ST-GILLES

[lejacquesfranck.be](http://lejacquesfranck.be)



## L'ÉQUIPE

### Présidente

Catherine François

### Direction

Sandrine Mathevon

### Coordination

Renaud Vandernoot

### Programmation et animation

Barbara Decloux → Médiation et coordination socioculturelle

Carine Demange → Tremplin Danse Hip hop

Claire Buffet → Directrice artistique - Projet Intersongs

Daniël Mihaly → Cinéma

David De Meuter → Concerts | Théâtre et jeune public

Fabrice Vidal → Arts plastiques

Maxime Besure → Concerts

Sandrine Mathevon → Danse

### Communication

Rose-Line Tas

### Accompagnement ISP et Graphisme

Maxime Delporte

### Assistante de direction

Eva Sioussiouras

### Administration

Annie Thomas

### Assistant de coordination

Rafael Barreto Callamand

### Administration du réseau La Concertation asbl - ACB

Béatrice Minh

### Direction technique

Malika Gouider

### Régie

Augusto Costa Almeida – Benoît Guilbert –

Frederman Garcia Guevara –

Gemovic Popic Zeljko – Maxime Besure

### Assistant logistique et technique

Juan Carlos Suarez

### Stagiaires régie

Jennifer Legrand

### Accueil - Foyer

Rosemarie Mbelu – Barbara Petitjean –

David Sonck – Fabrice Vidal

### Bénévolat | volontariat

Camillo De Lellis – Corine Javaux – Christian Mathys –

Yolanda Perez... et bientôt vous ?

missions@lejacquesfranck.be | 02 538 90 20

lejacquesfranck.be

Ch. de Waterloo, 94  
1060 Bruxelles  
02 538.90.20

## TARIFS

### Pass

25 € → Prix pour 5 places

\* ♦ Pass

[indique que l'événement fait partie du Pass]

### Spectacles

12 € → Tarif plein

8 € → - de 26 ans, seniors, allocataires sociaux

5 € → Groupes associatifs

1,25 € → Article 27

### Concerts

8 € → Tarif plein

5 € → - de 26 ans, seniors, allocataires sociaux

1,25 € → Article 27

### Cinéma

5 € → Tarif plein

3,5 € → - de 26 ans, seniors, allocataires sociaux

1,25 € → Article 27

### Préventes en ligne

Économisez un 1 € par ticket en achetant en ligne!

[Spectacles et concerts uniquement]

Le Centre culturel Jacques Franck remercie tous ceux qui lui apportent une aide précieuse et un soutien structurel dans la réalisation de ses projets La Commune de Saint-Gilles | La Fédération Wallonie-Bruxelles | Le Service public francophone bruxellois | La Région de Bruxelles-Capitale | La Régie mobile culturelle de la Mission locale d'Etterbeek | La Concertation ASBL - Action Culturelle Bruxelloise | Les Tournées Art & Vie | Le Réseau Action culturelle-cinéma | Le Centre Public d'Action Sociale de Saint-Gilles

St Gilles Gillis



## L'Édito

La rentrée culturelle à Saint-Gilles sera à nouveau bouillonnante et il y aura la possibilité d'aller partout! En effet, entre partenaires culturels, nous nous sommes concertés afin de ne pas lancer nos ouvertures de saison aux mêmes dates et de vous inviter à découvrir ou visiter différents lieux.

Au Jacques Franck, en pré-ouverture, nous lancerons un tout nouveau cycle de stand up, le Jacques Franck Comedy, qui nous offre l'occasion d'accueillir Yassin Belattar. Une soirée gratuite à l'invitation de l'Échevin de la Jeunesse et de la Politique de la Ville (projet CUBE). De nombreuses associations saint-gilloises se joindront à nous. Un nouveau rendez-vous trimestriel au Jacques Franck en collaboration avec l'asbl AIIFen.

Pour l'ouverture de la saison nous avons mis les petits plats dans les grands. Un vernissage, l'inauguration d'une fresque dans le bar foyer qui restera toute l'année, deux concerts... Et tout est gratuit également.

Nous retrouverons ensuite notre désormais attendu cinéma en plein air qui cette année propose une quatrième soirée sur le Square Jacques Franck en plus des places emblématiques de notre commune.

Deuxième saison pour nos Rencontres danse, cirque et théâtre. Treize spectacles cette année programmés essentiellement les samedis à 18 heures pour donner l'occasion à tous d'y participer. Nos choix se sont une nouvelle fois orientés vers des spectacles applaudis auparavant sur d'autres scènes et qui nous interpellent tous y compris les adolescents.

Nous nous joignons aussi à Egalidays. Du 13 au 26 octobre, à l'initiative de l'Échevin de l'Égalité des chances, Egalidays rassemblera de nombreuses animations (expositions, projections, conférences, spectacles,...) sur Saint-Gilles. Egalidays sera au Jacques Franck avec un stand up de Zidani le 19 octobre et avec la projection de God's Own Country le jeudi 25 octobre.

Belle rentrée !

Catherine François  
Présidente

Sandrine Mathevon  
Directrice

Et toute l'équipe  
du Jacques Franck

## Du côté de la Commune

**N**ous sommes heureux de vous retrouver après cette pause estivale. Nous espérons que celle-ci vous aura permis de vous ressourcer. Batteries rechargées, élans nouveaux, sens en éveil... vous voilà prêts pour de nouvelles aventures culturelles ?

Du côté des équipes du CC Jacques Franck et du Service de la culture, on s'est activé bien avant l'été pour dessiner les contours des épopées auxquelles nous vous convions. Un programme qui s'annonce riche et varié.

À la Maison Pelgrims, deux expositions seront déployées. Du 6 au 29.09, Norma (asbl La Spore) réunit plusieurs artistes pour mettre en lumière les diverses failles de la Maison Pelgrims et tout ce qui a trait à son « Genius Loci ». Dès le 10.10, l'exposition Murex (asbl Nuances de Plantes) vous embarque dans un voyage multiple : exposition, conférences, table ronde, visites guidées autour de la couleur pourpre tant qu'un point de vue artistique, technique qu'historique ; une première en Belgique !

À la Maison du Peuple, on pourra découvrir du 9.09 au 9.10 BiodiverCity, une exposition-animation sur le thème de la biodiversité de nos villes, organisée par le service éducatif du Musée des Sciences Naturelles de Belgique. Une nouvelle saison de Tango et Quemaida vous attend également.

À la Maison des Cultures, on vous donne rendez-vous le 13.09 et le 22.09 pour respectivement l'ouverture (inside) et la clôture (outside) du Détours festival et le 16.09 pour le lancement officiel de saison de la Maison. La relance des ateliers (théâtre, lecture et parole, reportage vidéo, vidéo de spectacle, métiers du spectacle) et des sessions Live DJ - concert live organisés par Radio Alma -aura lieu dès octobre.

Enfin, le samedi 20.10 de 14.00 à 18.00 à l'Hôtel de Ville aura lieu l'annuelle **Fête des enfants**. Une occasion de découvrir en « un lieu, un temps » toute l'offre culturelle dédiée au jeune public tout en participant à une pléthore d'activités (concert, théâtre, ateliers d'expression). Thème de l'année : Robin des Bois.

Belle rentrée et à bientôt,

JACQUES  
FRANCK  
COMEDY

## DU STAND UP AU JACQUES FRANCK

**C**ette saison, le Jacques Franck propose un tout nouveau rendez-vous de Stand-up : Jacques Franck Comedy en partenariat avec l'asbl AllFen Production.

Pour le lancement des festivités, l'Échevin de la Jeunesse de la commune de Saint-Gilles vous invite et nous propose en tête d'affiche Yassine Belattar. Cette initiative s'inscrit dans le cadre du projet CUBE (Centre Urbain d'Expression), projet intégré au programme régional de Politique de la Ville.

Et dans les mois qui viennent... JF Comedy, la scène où se croisent et naissent des talents venus des quatre coins du pays. Une soirée par trimestre sera proposée sur notre scène. Une avant-soirée gratuite (scène-ouverte) se déroulera dans le bar foyer qui permettra aux jeunes de s'essayer à la discipline. Suivra le spectacle principal, dont une première partie réservée aux talents de Belgique suivie de la prestation d'un.e artiste de renom.

### INFOS

**Inscription scène ouverte :**  
jacquesfranckcomedy@gmail.com

**Inscription soirée (gratuit - réservation obligatoire) :**  
www.lejacquesfranck.be

### GRATUIT

**Une soirée à l'initiative** de l'Échevin de la Jeunesse et de la Politique de la Ville (projet CUBE) | **Organisation** Centre culturel Jacques Franck, asbl AllFen Production | **Partenariat** Shift & Twist ASBL, SETM ASBL et de nombreuses associations saint-gilloises | **Soutien** Région de Bruxelles-Capitale.

### STAND UP

## JACQUES FRANCK COMEDY#1

SAM. 8 SEPT. 19.30

Un programme euphorique !

De 19.30 à 20.30 : **Scène ouverte** dans le bar foyer du Jacques Franck, une occasion offerte à de jeunes artistes de s'exprimer pendant 5 à 7 minutes.

Ensuite rendez-vous dans la grande salle pour le spectacle *Ingérable* de **Yassine Belattar**.

En première partie, de notre invité de marque, un sketch sur la diversité présenté par le duo **Youri Garfinkiel** et **Antoine Donneaux**.

La soirée s'achèvera avec un **drink** en présence de Yassine Belattar.



## INGÉRALBLE

DE YASSINE BELATTAR

**L**ui qui depuis l'âge de 10 ans est animateur de radio. Finissant son cursus scolaire avec un Brevet d'Études professionnelles en poche, il se lance dans la carrière pour différentes radios et télévisions en proposant des chroniques mêlant actualité, humour et musique. La scène l'attire et il devient propriétaire d'un morceau de la scène culturelle française, le Théâtre de Dix Heures, où il produit également des spectacles théâtraux et humoristiques où le stand up a une place privilégiée. Yassine Belattar n'hésite pas à donner son avis sur des sujets de société, ce qui fait de lui un artiste engagé. Sa voix est entendue dans tous les médias nationaux et internationaux ainsi qu'au comité présidentiel des villes où il a été nommé récemment par le chef de l'état français Emmanuel Macron.



SUMMER OF PHOTOGRAPHY 2018

FINISSAGE DES EXPOSITIONS

## SUMMER OF PHOTOGRAPHY 2018

DIM. 9 SEPT. ⌚ 18.00 ↔ 21.00

PHOTOGRAPHIE

### GÉNÉRATION TAHRIR

PAULINE BEUGNIES

PROJECTION

### RESTER VIVANTS

20.00 — Un documentaire de Pauline Beugnies (Plus d'infos page 22)

PHOTOGRAPHIE

### LES BRUITS DE L'IMAGE

BRUNO BARBEY | DOMINIQUE BERRETY | CHRISTIAN CAREZ | CLAUDE RAYMOND DITYVON | PHILIP JONES GRIFFITHS | JOSEF KOUDELKA | FRANS PANS | MARC RIBOUD | PAUL VERSELE | PAULINE BEUGNIES

INFOS

18.00 — Ouverture  
20.00 — Projection de Rester vivants

CRÉATION

## MURMUZIEK SUR BANDCAMP

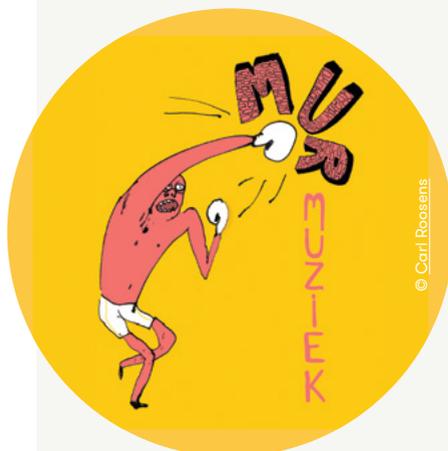
**M**urmuziek est un projet musical créé avec des détenus de la prison de Forest et mené par Carl Roosens, Damien Magnette et Brune Campos.

Un ordinateur, deux micros et des voix (slam, human beatbox, rap, chant): voilà les ingrédients des ateliers 2018 pour un résultat atypique à écouter dès à présent sur [www.murmuziek.bandcamp.com](http://www.murmuziek.bandcamp.com)

INFOS

[barbara.decloux@lejacquesfranck.be](mailto:barbara.decloux@lejacquesfranck.be)

**Partenariat** Service Laïque d'Aide aux Justiciables et aux Victimes (SLAJ-V asbl), Centre Culturel Jacques Franck | **Soutien** Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Administration générale Maisons de justice



© Carl Roosens

EXPLORATION DU MONDE

## GÉORGIE: AU CŒUR DU CAUCASE

VEN. 14 SEPT. ⌚ 14.00

FILM PRÉSENTÉ PAR NICOLAS PERNOT

**N**ichée entre le Caucase et la Mer Noire, la Géorgie est un des secrets les mieux gardés aux portes de l'Europe. D'imprennables vallées vivent au rythme des transhumances et des chants polyphoniques. Des monastères troglodytes aux techniques de vinifications uniques, le « plus petit des grands pays » vit entre traditions millénaires et révolution culturelle.

Tout public

ENTRÉE

7,5 € | 6,5 € | 1,25 €

Prévente en ligne : 7 € | 6 €

INFOS

Réservations Article 27  
02 538 90 20

Scolaires & groupes associatifs

ENTRÉE

5 €

INFOS

Réservations

[david.demeuter@lejacquesfranck.be](mailto:david.demeuter@lejacquesfranck.be)

NOUVELLE SAISON  
ABONNEZ-VOUS !!!

6 séances :  
35 € (tarif plein)  
30 € (étudiants, allocataires sociaux, seniors)

PROCHAINES SÉANCES :

19.10.2018 : Mont Saint-Michel (p.18)  
23.11.2018 : Jérusalem  
11.01.2019 : Colombie  
15.02.2019 : Croatie  
29.03.2019 : Côte Est américaine

# Ouverture de Saison

VEN. 14 SEPTEMBRE

Un vernissage, l'inauguration d'une fresque par Cuistax, des concerts... Le Jacques Franck met les petits plats dans les grands pour fêter la reprise de la saison !



© Cuistax

## INAUGURATION

### CUISTAX DÉBOULE SUR NOS MURS

VEN. 14 SEPT. 18.00

Le collectif CUISTAX, le fanzine bruxellois tricolore et ludique pour les enfants, ouvrira haut en couleurs la saison 2018-2019 en réalisant une fresque qui couvrira les murs du bar-foyer du Jacques Franck pendant toute une année. Surprise surprise ! Nous vous invitons à l'inaugurer en grande pompe avec nous.

NL Het collectief CUISTAX, het Brusselse tricolore en ludieke fanzine voor kinderen, zet het seizoen 2018-19 kleurrijk in met de realisatie van een fresco die de muren van de foyer zal bedekken.

INFOS  
Facebook: CuistaxFanzine

© Olivier Bonaffini

## EXPOSITION

### DISORDER !

VEN. 14 SEPT. ↔ DIM. 30 DÉC.

OLIVIER BONAFFINI  
PEINTURE

Les peintures d'Olivier Bonaffini cherchent à exploiter la part d'ombre et les addictions qui lient les hommes aux machines digitales.

En créant une esthétique de la dissimulation, du recouvrement, voire de la disparition, Olivier Bonaffini effleure cette frontière entre le matériel et le spirituel et conteste, par l'effacement, cette relation.

Les trois séries exposées, *Digital Immigrant*, *Hikikomori* et *Glitch*, révèlent et interprètent des formes traumatiques, des distorsions, des perturbations. Elles simulent un monde fictif où machines et hommes dans leur confrontation, laissent entrevoir l'insaisissable... *Disorder !* Trois séries qui jettent le trouble.

NL De schilderijen van Olivier Bonaffini trachten een beeld te schetsen van de schaduwzijde en de verslavingen die mensen verbinden met digitale toestellen. Het scherm, dat geen rechtstreeks contact toelaat, veroorzaakt een verwijdering, vervormt en bederft zelfs de kwaliteit van een uitdrukking. Met zijn bijzondere techniek probeert hij een ontastbare sensualiteit te vatten, een licht dat vanbinnen zit, om de kijker een zintuiglijke en meditatieve ervaring te bezorgen.

## PERFORMANCE - CONCERT

### THE NERVIAN SOCIETY

Pour ce vernissage, Driss Elkasri et Dorian Chaillou, deux producteurs-bidouilleurs autodidactes (Spector Studio, Frozen Nation, Saint-Gillis, The Cultural Studies, Médicis,...) proposeront une composition originale faisant écho aux œuvres plastiques exposées au Jacques Franck. Une improvisation sur mesure et sur base de couches de sons dont la chaleur doit une partie de son héritage à Elvis, ce vénérable synthétiseur modulaire ayant appartenu à Jethro Tull !

## INFOS

Vernissage  
Vendredi 14 septembre : 18.00 - 21.00  
19.00 : Performance / Concert de The Nervian Society

Visites guidées en présence de l'artiste  
Samedi 20 octobre + 24 novembre - 15.00  
Réservation : 02 538.90.20

GRATUIT



CONCERTS

## AFRICAN CULTURE

VEN. 14 SEPT. ⌚ 20.30

**A**frican culture, une rencontre musicale rassemblant de nombreux artistes. Du hip-hop à la musique traditionnelle en passant par le reggae, autant d'ingrédients réunis pour vous garantir une soirée réussie.

**NL** African Culture is een muzikale ontmoeting met een hele resem artiesten. Van hiphop tot traditionele muziek via reggae, tal van diverse ingrediënten samengevoegd om u een geslaagde avond voor te schotelen.

### YERO GAYNAAKO (HOLLANDE)

Remarqué au concours Couleurs Talent de Radio France Internationale (RFI) ; Yero a émigré de son pays natal avec la fervente volonté de propager son rap mauritanien engagé.

### KING SIMBA (GUINÉE CONAKRY)

D'origine guinéenne, Amadou est né à Dakar en 1978 et vit depuis trois ans en Belgique. Influencé par la musique reggae ouest-africaine, il nous fera découvrir ses chansons écrites en pular, langue peule, et en wolof.

### NDILLAAN (SÉNÉGAL)

Influencé par Baaba Maal, Demba Ndiaye, accompagné de son groupe Ndillaan, mêle les musiques peules (yela, wango, ripo, naalé, walo findo) du nord du Sénégal au mbalax et à la musique mandingue, notamment « soninkara ».

### ROI HEMS (ALLEMAGNE)

Roi Hems est un rappeur engagé venant de Mauritanie. En 2005, il fonde le groupe Force Trankil avec Abda Mc. Depuis ce moment, il continue de transmettre son message et ses idées à travers sa musique.

### SOLDIER HEMS (BELGIQUE)

Rappeur mauritanien à ses débuts, Hamady Diop aka Soldier Hems, s'est reconverti au reggae pour exprimer au mieux sa personnalité musicale : une douce révolte mélodieuse.

GRATUIT

RENCONTRES  
JOURNÉE SANS VOITURE

## CRIÉE CULTURELLE #2

DIM. 16 SEPT. ⌚ 12.00 ↔ 16.30



**L**a Criée Culturelle, c'est un ensemble d'acteurs saint-gillois qui sortent de leurs murs pour présenter dans l'espace public leur nouvelle saison. Venez rencontrer une partie de l'équipe du Jacques Franck place de Bethléem lors de ce dimanche sans voiture, des tickets pour le théâtre et le cinéma seront offerts !

GRATUIT

Une initiative du groupe Culture de la Coordination Sociale du CPAS de Saint-Gilles.

THÉÂTRE - LIBERTALIA

## GEORGES T'ES PAS TOUT SEUL

MAR. 18 SEPT. ⌚ 20.00

DE JULIE DE COCK  
ET MARINE HAELTERMAN  
DU COLLECTIF LIBERTALIA

**U**n homme, assis à une table de bistrot, boit son café en observant le monde au travers de ses lunettes rondes. Il tisse, sans s'en rendre compte, des liens entre des tranches de vie de personnages qui tentent de fuir leur solitude en essayant de trouver leur place dans cette grande aventure qu'est la vie.

Un spectacle où humanité, cynisme et humour se côtoient, mettant en scène des saints-gillois et des futur-e-s assistant-e-s sociaux en partenariat avec le CPAS de Saint-Gilles et l'IESSID.



INFOS

Réservation  
culture@stgilles.irisnet.be  
02 600.55.37

GRATUIT

SLAM - CHAMPIONNAT DE BELGIQUE

# POETRY SLAM 2018 UN COMBAT DE MOTS

SAM. 29 SEPTEMBRE



Après le temps des pré-sélections, voici celui de la finale du championnat de Belgique de slam.

Textes affûtés, poésies aériennes ou critiques sociétales aiguës ; les plumes se croisent et se défient pour le plus grand bonheur de slammeurs joueurs et pour celui d'un jury pro mais sensible à l'opinion d'un public qui déclame ses coups de cœurs, à coups de décibels.

**NL** Op 29 september nemen de beste slammers van België het tegen elkaar op in een boksmatch met woorden. De avond is volledig gratis. Reserveren hoeft niet; zolang je maar komt. Elke slammer heeft zijn eigen stijl in een poetry slam: van poëtische zelfkennis tot harde maatschappijkritiek, alles vindt zijn weg tijdens het BK Poetry Slam.

#### INFOS

Horaire à venir (consultez notre site)

#### GRATUIT

Sans réservation

RÉCIT, DANSE, MUSIQUE

## SUR MA COLLINE. RWANDA, MAIS AVANT ? ET PUIS APRÈS.

MAR. 2 OCT. + MER. 3 OCT.

COMPAGNIE VIVANTES

Esther, rescapée du génocide des Tutsi, dans sa cuisine de Bruxelles, attend la venue de ses filles dont la dernière va fêter ses 20 ans. « Tu as l'âge du génocide, ma mie... » dit sa mère. Moment de grande joie pour cette famille qui aime rire, danser lors de ces retrouvailles. Et bien sûr, intense moment de souvenir et de retour à la vie d'avant le génocide, et puis après...

Esther prépare donc un gâteau pour cet événement.

Ce texte, qui a obtenu l'aide à la création du CNT (Centre national du Théâtre), relate le parcours personnel de ce personnage et invite, entre lucidité et poésie, à un voyage dans un Rwanda ancestral et moderne à la fois d'avant 1994 où rites, traditions, croyances reliaient les uns aux autres. Dans un contexte de discriminations.

Mêlant récit, danse, musique, *Sur ma colline* est une grande leçon d'humanité. Résolument du côté de l'amour, de la vie - «Je veux être vivante vivante, pas survivante» dit Esther - il est aussi un magnifique combat contre la haine.



© Cie Vivantes

#### INFOS

Mardi 2 octobre : 20.00

Mercredi 3 octobre : 14.00

#### Tout public

#### ENTRÉE

Tarif unique : 8 €

#### Scolaires & groupes associatifs

À partir de 16 ans

#### Réservations scolaires

[ecole@lejacquesfranck.be](mailto:ecole@lejacquesfranck.be)

#### Réservations groupes associatifs

02 538.90.20

**Texte et mise en scène** Souâd Belhaddad | **Interprétation** Aurore Déon, avec Souâd Belhaddad/Marine Pédebosq | **Assistante à la mise en scène** Marine Pédebosq | **Création lumière** Nicolas Oubraham | **Administration - Production** Juliette Décarsin et Nabila Belkacem | **Co-production** entre itinérances asbl et Compagnie Vivantes.

**Soutiens** Coopération au développement Belge, Ville de Bruxelles, Confluences, Centre Wallonie Bruxelles à Paris, Fédération Wallonie Bruxelles, Tarmac, Mission Locale de Saint Gilles.

CONCERT

## WATA WATA

JEU. 4 OCT. @ 20.00

Wata Wata... c'est quoi !? Un virus ravageur venu d'ex-URSS ? Une boisson pétillante coupée au raki et à la țuică ? Un pas de danse asymétrique qui n'existe que dans nos têtes ? Un navire légendaire échoué au large de la Vieille Europe ? En grec, en romanès, en yiddish ou en arabe, la plainte et les pleurs finissent souvent en larges éclats de rire, la détresse se fait promesse puis caresse. Une déclaration d'amour et de révolte, souffles et frottements, cordes et lames, sang et miel.

**NL** Wata Wata bestaat uit zeven Brusselse muzikanten die samen feestelijke en meeslepende muziek brengen. Kakelbont en roesverwekkend. Met een universele, menselijke boodschap die in alle talen te vatten is.

#### ENTRÉE

8 € | 5 € | 1,25 €

Prévente en ligne : 7 € | 4 €

Pass



© Wata Wata

# Le Festival de la Ligue des droits de l'Homme

## Festival des droits humains

3 journées de rencontres, de débats et de spectacles autour de la participation citoyenne

FESTIVAL  
des DROITS  
HUMAINS

VEN. 5 OCT. ↔ DIM. 7 OCT.



### Démocratie locale : l'essentiel, c'est de participer

Les élections communales approchent et les panneaux communaux se couvrent d'affiches.

Si les échéances communales constituent un moment propice aux échanges d'idées, les choix politiques opérés dans les communes se déroulent durant toute la législature. Et nombre de ces choix touchent à des questions en lien avec les droits humains : logement, intégration sociale, sécurité et surveillance, etc.

La commune étant le lieu de pouvoir le plus proche de la population, de nombreuses initiatives citoyennes investissent ces thématiques locales à travers les outils et les lieux traditionnels. Certaines d'entre elles décident d'avancer en dehors du cadre politique classique. Les deux poursuivent néanmoins un même objectif : être les acteurs actifs des choix qui influenceront le quotidien et l'avenir de leur commune.

**Durant trois journées, la LDH va mettre en lumière les réalisations et les projets qui témoignent de l'importance de la participation citoyenne dans la revitalisation et la réinvention permanente de la démocratie.**

## Spectacles



THÉÂTRE ACTION

### QUELLE QU'EN SOIT L'ISSUE !

VEN. 5 OCT. ⌚ 20.30

COMPAGNIE « ESPÈCES DE... »

Quatre comédien.es et un musicien pour raconter « la grandeur et la décadence de la recherche du bonheur commun par les damnés de la terre ». Ce spectacle est une œuvre de mémoire sur les luttes qui ont forgé nos droits, une ode à la solidarité et au vivre ensemble.

ENTRÉE

9 € (Réservation obligatoire - Voir p.14)

CINÉMA

### QU'EST-CE QU'ON ATTEND ?

DIM. 7 OCT. ⌚ 20.00

DE MARIE-MONIQUE ROBIN

Voir p.25

CONCERTS

### CLAUDE SEMAL + BAÏKONOUR

SAM. 6 OCT. ⌚ 20.30

↓ CLAUDE SEMAL

Claude Semal va nous faire « La Totale » à l'occasion de la sortie d'une intégrale présentant quarante-cinq ans de valse, blues et swings qui n'ont pas leur langue dans leur poche.



↓ BAÏKONOUR

Des chansons en français qui parlent de tiraillement, de désir et d'évasion, portées par des rythmiques sobres, une touche trip-hop, rock et électro et la voix andalouse de Pati Trejo.



ENTRÉE

Sur place : 15 €  
Prévente : 12 €

Réservations [www.francofaune.be](http://www.francofaune.be)

## Balades Urbaines

GRATUIT  
Réservation obligatoire (places limitées)

### BALADE

## BÂTIMENTS INOCCUPÉS ET DROIT AU LOGEMENT

SAM. 6 OCT. ⌚ 14.00 ↔ 15.30

Découverte de lieux illustrant le problème des logements vides, du contrôle des loyers ou encore de la lutte contre l'insalubrité à Saint-Gilles. Suivie d'un atelier-discussion sur la question du droit au logement.

### BALADE

## DÉCOLONISONS L'ESPACE PUBLIC

SAM. 6 OCT. ⌚ 16.00 ↔ 17.30

Découverte de la face cachée de l'histoire coloniale belge à travers les monuments, statues, bâtiment qui parsèment les rues.

### BALADE

## ESPACE PUBLIC, GENRE ET SENTIMENT D'INSÉCURITÉ

DIM. 7 OCT. ⌚ 15.30 ↔ 17.00

Une marche exploratoire (non-mixte) avec des femmes pour analyser leurs expériences, leurs ressentis et leurs recommandations pour une ville où elles se sentiraient à l'aise d'utiliser les espaces publics, même en soirée.

INFOS  
Réservations  
02 209.62.80 | 0496 98.13.18 | ldh@liguedh.be

www.liguedh.be  
FB/liguedhbe  
#liguedh\_be #ldh #donnonsdelavoix #festivalDH

Une activité organisée dans le cadre de la campagne  
« Donnons de la Voix ! Destination Communes »

## Ateliers

GRATUIT  
Réservation obligatoire (places limitées)

### ATELIER

## SLAM !

SAM. 6 OCT. ⌚ 17.30 ↔ 19.30

Atelier d'écriture et de déclamation ouvert à tous

### ATELIER

## BRODE LA COMMUNE !

DIM. 7 OCT. ⌚ 15.30 ↔ 17.00

Atelier de broderie contemporaine illustrant, en très grand format, le plan de la commune de Saint-Gilles. Aucune expérience préalable n'est nécessaire. Atelier ouvert aussi aux enfants.



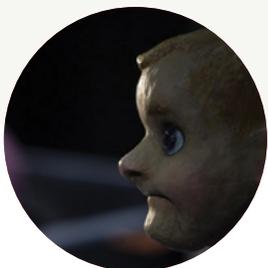
FESTIVAL  
des DROITS  
HUMAINS

## Festival Mimetik

### Une soirée "Marionnettique"

SAM. 13 OCTOBRE

À l'initiative de l'asbl  
Koringas Production



#### THÉÂTRE DE MARIONNETTES

## FASTOCHE

SAM. 13 OCT. @ 18.00

—  
DE PIERRE TUAL

Jonathan va avoir trente ans et il ne le vit pas bien... Il s'enferme dans un appartement pour faire l'autruche. Mais c'est sans compter Georges et Jimmy, un gamin et un vieillard qui apparaissent dans le salon. Un véritable combat, comme tout le monde, mais avec le sourire en plus. Fastoche est un spectacle qui circule autour du thème de la « catastrophe intime ». Une fable contemporaine mettant en scène grâce au jeu d'acteur et au théâtre de marionnettes l'épopée ordinaire d'un type qui se cherche.

#### ENTRÉE

Prix unique : 6 €

#### INFOS

À partir de 19.00 : Apéro dînatoire

Texte & dramaturgie Laura Sillanpää | Mise en scène : Pierre Tual et Yngvild Aspeli | Avec Pierre Tual | Piano Guillaume Hunout | Construction marionnettes Polina Borisova | Scénographie Guillaume Hunout | Construction décor, création lumière et régie générale Guillaume Hunout | Création Son Karine Dumont, avec les voix de Sylvie Cellerier et Véronique Lespérat-Héquet | ... Distribution complète sur [www.lejacquesfranck.be](http://www.lejacquesfranck.be)

#### THÉÂTRE D'OBJET DÉCALÉ

## ET LES SEPT NAINS

SAM. 13 OCT. @ 19.30 + 20.30

—  
DU THÉÂTRE MAGNÉTIQUE

Être belle c'est bien, mais être trop belle suscite la jalousie. Pour ne pas risquer sa vie, Blanche-Neige va devoir se cacher dans la forêt où elle trouvera des alliés de taille, enfin de petite taille.

#### INFOS

19.30 + 20.30 (20 à 30 min)

#### ENTRÉE

Prix unique : 5 €

#### Scolaires & groupes associatifs

À partir de 8 ans

#### Réservations scolaires

[ecole@lejacquesfranck.be](mailto:ecole@lejacquesfranck.be)

#### Réservations groupes associatifs

02 538.90.20

**RENCONTRES**  
DANSE, CIRQUE & THÉÂTRE



#### THÉÂTRE JEUNE PUBLIC

## MÊME PAS VRAI

MAR. 16 OCT. + MER. 17 OCT.

—  
CIE LA BERLUE

Ahmed et Jo sont amis et musiciens et dès qu'ils sont ensemble, ils font une musique qui pique et rebondit et chatouille et gratte et caresse ! Aujourd'hui, ils jouent à un jeu vidéo. Le temps passe et Jo pense au concert qu'il faut répéter ! Ahmed promet d'arrêter le jeu dès qu'il aura atteint le niveau suivant, puis un autre, puis un autre...

#### INFOS

Mardi 16 octobre : 10.00 + 14.00

Mercredi 17 octobre : 14.00

#### ENTRÉE

Tout public

12 € | 8 € | 1,25 €

Prévente en ligne : 11 € | 7 €

📍 Pass

#### Scolaires & groupes associatifs

5 €

À partir de 5 ans

Réservations scolaires

[ecole@lejacquesfranck.be](mailto:ecole@lejacquesfranck.be)

Réservations groupes associatifs

02 538.90.20

En partenariat avec La Maison du Livre dans le cadre du cycle "Mon père ce Robot ?" | Conception et mise en scène Luc Fonteyn | Interprétation Josselin Moynet et Ahmed Aged | Création image et vidéo Antonin De Bemels | Scénographie et costumes Aurélie Borremans | Création musicale et sonore François Nys, avec la complicité des comédiens | Création lumières Benoît Lavalard | Régie Benoît Guilbert ou Jérôme Dejean | Construction Guy Carboneille | Production Paul Declaire | Spectacle accueilli en résidence de création à la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale de Molenbeek, au Centre Dramatique de Wallonie pour l'Enfance et la Jeunesse - Ékla, à La Roseraie, à La montagne magique, au Centre Culturel de Braine-L'Alleud et au Centre Culturel de Tubize | Soutien Fédération Wallonie-Bruxelles, service du Théâtre.

## EXPLORATION DU MONDE

# MONT SAINT-MICHEL MERVEILLES D'UNE BAIE

VEN. 19 OCT. ⌚ 14.00

FILM PRÉSENTÉ PAR VINCENT ROBINOT

Chaque année, près de 3 millions de personnes visitent le Mont Saint-Michel. Au milieu de cette immensité de 500 km<sup>2</sup>, trône un mont connu de tous, inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco et dont les récents travaux d'aménagement redonnent au site son caractère maritime tant attendu.

### Tout public

#### ENTRÉE

7,5 € | 6,5 € | 1,25 €

Prévente en ligne : 7 € | 6 €

### INFOS

Réservations Article 27

02 538 90 20

### Scolaires & groupes associatifs

#### ENTRÉE

5 €

### INFOS

Réservations

david.demeuter@lejacquesfranck.be

## NOUVELLE SAISON ABONNEZ-VOUS !!!

6 séances :

35 € (tarif plein)

30 € (étudiants, allocataires  
sociaux, seniors)

## STAND UP - FESTIVAL EGALIDAYS

# QUICHE TOUJOURS

VEN. 19 OCT. ⌚ 20.00

Avec *Quiche toujours*, la célèbre Zidani nous propose un nouveau seule-en-scène plein d'intelligence et d'humour qui part d'un sujet simple mais piquant : la répartition des tâches ménagères. Pour elle, une chose est certaine : les droits des femmes (et des hommes) ne devraient jamais s'arrêter aux frontières.

Bienvenus à cette soirée 'tupperwives' mais pas 'desperate' et vive le 'bordel total full cuisina' !

Du 13 au 26 octobre, à l'initiative de l'Échevin de l'Égalité des chances, Egalidays rassemble de nombreuses animations (expositions, projections, conférences, spectacles,...) sur Saint-Gilles. *Egalidays* sera au Jacques Franck avec ce spectacle de Zidani et la projection *God 's Own Country* le jeudi 25.10.

### ENTRÉE

#### Tout public

12 € | 8 € | 1,25 €

Prévente en ligne : 11 € | 7 €

👉 Pass

### Scolaires & groupes associatifs

5 €

À partir de 5 ans

Réservations scolaires

ecole@lejacquesfranck.be

Réservations groupes associatifs

02 538.90.20

© Zidani

## CONCERT

# WANTED FIRE

SAM. 20 OCT. ⌚ 20.00

WantedFire est un groupe belge qui propose une musique Pop-rock et son rock-indé. Située à Bruxelles, la formation existe depuis 2013. Composée de Mathieu (chant et guitare), Augustin (batterie), Gaspard (guitare et chant), Orphée (basse) et Rudy (clavier et machine), le groupe ne cesse de créer et prépare actuellement son premier album attendu pour fin 2019. Leur premier EP *Dreams*, enregistré en 2018 avec Peter Soldan au Dada studio (Bxl) sortira en octobre 2018. En attendant le groupe enchaîne les concerts, sorties de clips et prépare une rentrée musclée voir brûlante !

NL *WantedFire is een Belgische groep die pop-rock en rock-indé brengt. De in Brussel gevestigde formatie bestaat sinds 2013 en is bijzonder productief. Momenteel zijn ze volop bezig met hun eerste album, dat eind 2019 zal verschijnen.*

### ENTRÉE

5 €





ÉCOUTE RADIO

## FANTASMES

DIM. 21 OCT. ⌚ 17.00

**F**antasmes est une création radiophonique à ne pas à mettre entre les oreilles des personnes mineures ou sensibles. Le dispositif d'exploration sous hypnose, proposé par Marie Lisel, repousse les limites de l'imaginaire bien au-delà de ce qu'il est possible ou autorisé de vivre dans le réel partagé. Ce n'est que dans une dimension onirique que le fantôme, telle une caresse pour le cerveau, soulage la tension du désir. L'accompagné jouit alors de ses pleines potentialités aventureuses et émancipatrices.

GRATUIT

**Enregistrement et pratique hypnotique** Marie Lisel | **Fantasmes sous hypnose** Alda, Nina Reiner, Paul, Silvie Mexico et Théo Harfouch | **Chapeau et générique:** Tristan Trémeau | **Montage** Daniel Martin-Borret et Marie Lisel | **Habillage sonore** Théo Harfouch | **Mixage** Christophe Rault | **Produit en 2018** par Halolalune | **Soutien** acsr; FACR, Fédération Wallonie-Bruxelles

RENCONTRES  
DANSE, CIRQUE & THÉÂTRE

DANSE

## IBEU LO

MER. 24 OCT. + SAM. 27 OCT.

**C**omment un ancien champion du monde de break revisite le folklore sénégalais.

Ibeu Lo fut l'homme à l'origine du Simb Gaïndé (ou Jeu du Faux Lion), un spectacle de rue issu d'un rite ancestral de désenvoûtement. Il a ainsi été le point de rencontre, le lien entre l'humain et l'animal. Ibeu Lo inspire une rencontre entre des rythmes et danses sénégalaises et de danses urbaines contemporaines. Slam, djembés, musique électronique et danses se frottent pour offrir un espace de possibles pour faire perdurer son empreinte.

**NL** Ibeu Lo creëert een ontmoeting tussen Senegalese ritmes en dans en hedendaagse, urban dance. Siam, djembe, elektronische muziek en dans vermengen zich om ruimte te maken, mogelijkheden te schep-  
pen en te blijven nazinderen.



© Siska S. Teoore

INFOS

Mercredi 24 octobre : 16.00  
Samedi 27 octobre : 18.00

ENTRÉE

Tout public  
12 € | 8 € | 1,25 €  
Prévente en ligne : 11 € | 7 €  
👉 Pass

Scolaires & groupes associatifs  
5 €

À partir de 5 ans

Réservations scolaires  
ecole@lejacquesfranck.be

Réservations groupes associatifs  
02 538.90.20

**Chorégraphie** Romuald Brizolier, chorégraphe (Cie Art Track, Lille) et Babacar Top (Cie Senefrïca, Dakar) | **Mise en scène** Jean-Michel Frère (Cie VictorB - Namur) et Papa Meissa Gueye (Théâtre de la rue, Dakar) | **Danseurs** Romuald Brizolier, Babacar Top, Doris Bakongo Nkumu, Khadim Ndiaye, Ngonè Sarr, Alioia Sébia Gomis, Davide Zazera | **Musique** Simon Carlier, Badara Konatè Gueye, Modou Mbaye, Mourtada Seck | **Slam** Ndeye Arame Dieng, Neil Beisson | **Scénographie et régie** Fabien Laisnez | **Production** Mars - Mons arts de la scène, Cie Art-Track | **Coproduction** Théâtre de la Rue (Guédiawaye), Flow - Centre Eurorégional des Cultures Urbaines (Lille), Compagnie TopDance (Dakar) | **Soutien** WBI, BIJ | **Dans le cadre du projet** « Passerelles Guédi-Mons ».

CONCERT PARTICIPATIF

## CASTUS ET BRUNE CAMPOS

MER. 24 OCT. ⌚ 13.30

© Serge Clout



**A**llez les petits et les grands, il est temps de se défouler !

Concert participatif sur la musique de Castus, electric guitar and loops, power by Brune Campos, artiste multidisciplinaire et performeuse.

Cédric et Brune vous embarqueront vers l'imprévu à coup de cris, de danse, de loops et de gadgets farfelus... il en sortira une bande son fantasmagorique ou un joyeux bordel ténébreux.

Apporte ta lampe de poche, un t-shirt noir, un objet qui fait du bruit et si tu fais de la guitare (mais attention... pas mieux que Castus!) ... génial, fais-nous signe !

INFOS

Réservation  
barbara.decloux@lejacquesfranck.be

GRATUIT



DOCUMENTAIRE-RENCONTRE

## RESTER VIVANT

DIM. 9 SEPT. ⌚ 20.00

Révolution, où es-tu ? Dans l'Égypte d'aujourd'hui, les aspirations à la liberté sont coincées entre la main de fer du Maréchal Sissi et l'absolue nécessité de vivre. Quatre jeunes Égyptiens qui ont participé au soulèvement de janvier 2011 se penchent sur leur propre histoire, leur propre image, et partagent leurs sentiments sur la situation actuelle. (Cinebel.be)

De Pauline Beugnies | Belgique 2018 | 1h50 | VO. St.Fr

La projection sera suivie par une rencontre avec la réalisatrice (Sous réserve)



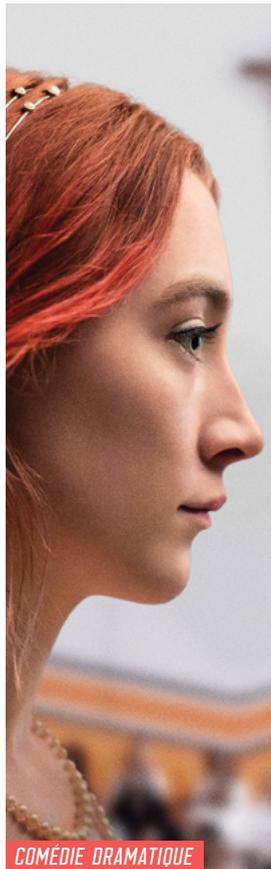
FILM D'ANIMATION

## PIERRE LAPIN

DIM. 16 SEPT. ⌚ 15.00

Adaptation des célèbres livres jeunesse "Pierre Lapin" de Beatrix Potter.

Film d'animation | De Will Gluck | USA-UK-Australie 2018 | 1h30 | VF. A partir de 6 ans



COMÉDIE DRAMATIQUE

## LADY BIRD

DIM. 16 SEPT. ⌚ 20.00

Christine « Lady Bird » McPherson se bat désespérément pour ne pas ressembler à sa mère, aimante mais butée et au fort caractère, qui travaille sans relâche en tant qu'infirmière pour garder sa famille à flot après que le père de Lady Bird a perdu son emploi.

NL Christine - Lady Bird - McPherson vecht wanhopig tegen de gedachte dat ze op haar moeder zou beginnen te lijken. Die is wel liefhebbend, maar ook koppig en met een sterk karakter.

De Greta Gerwig | Avec Saoirse Ronan, Laurie Metcalf, ... | USA 2018 | 1h35 | VO St.Bil.

# Cinéma Plein Air

MER. 19 ↔ SAM. 22 SEPT.



Bienvenus à la 21<sup>ème</sup> édition du Cinéma Plein Air de Saint-Gilles !

Au programme, 4 films récents et autant d'ambiances de quartier à découvrir lors de soirées estivales au Carré de Moscou <sup>(19.09)</sup>, à la Place Morichar <sup>(20.09)</sup>, à la Place Beethléem <sup>(21.09)</sup> et dans le tout nouveau Square Jacques Franck <sup>(22.09)</sup>.

NL Vier gratis films op het grote scherm! Cultureel Centrum Jacques Franck nodigt je graag uit op de eenentwintigste editie van onze door Sint-Gillis rondtrekkende cinema.

Les séances de cinéma de plein air sont organisées par le Centre culturel Jacques Franck, avec l'aide de la Commission Communautaire Française et de la Commune de Saint-Gilles, ainsi qu'avec le soutien du Programme Politique des Grandes Villes et la collaboration des associations locales. Dans le cadre de la Fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

COMÉDIE

## MON KET

MER. 19 SEPT. ⌚ 20.30

Carré de Moscou

Dany Versavel a un souci avec son fils : à 15 ans, Sullivan ne veut plus d'un père qui fait le king derrière les barreaux. Pour Dany, son « ket », c'est sa vie, hors de question de le laisser filer. Il décide donc de s'évader de prison prématurément ! Entre cavales, magouilles et petits bonheurs, il a tant de choses à lui enseigner. (Cinebel.be)

NL Dany Versavel heeft een probleem met zijn zoon. Op zijn 15de verwacht Sullivan meer van zijn vader die stoer doet van achter de tralies. Daarom wil hij uit de gevangenis ontsnappen.

De François Damiens | Avec François Damiens, Matteo Salamone, Tatiana Tojo, ... | Belgique 2018 | 1h30 | VO Fr. St.Nl.

COMÉDIE DRAMATIQUE

## TROISIÈMES NOCES

JEU. 20 SEPT. ⌚ 20.30

Place Morichar

Martin, un homosexuel veuf et fantasque d'une cinquantaine d'années, se voit proposer de contracter un mariage blanc avec une Congolaise de vingt ans, Tamara. Ces deux êtres que tout sépare vont devoir faire croire à leur amour auprès des autorités migratoires et à force de faire semblant, vont finir par s'aimer... à leur manière !

NL Martin, een wispelturige, homoseksuele weduwnaar van rond de vijftig, krijgt het voorstel om een schijnhuwelijk aan te gaan met een Congolese vrouw van rond de twintig.

De David Lambert | Avec Bouli Lanners, Rachel Mwanza, Virginie Hocq, ... | Belgique 2018 | 1h40 | VO Fr. St.Nl.

COMÉDIE DRAMATIQUE

## TAD ET LE SECRET DU ROI MIDAS

VEN. 21 SEPT. ⌚ 20.30

Place Bethléem

Tad l'explorateur part à Las Vegas pour voir la dernière découverte de son amie Sara, intrépide et charmante archéologue : elle a trouvé l'un des trois anneaux d'or appartenant au collier du Roi Midas ! Selon la légende, le détenteur du collier a le pouvoir de transformer tout ce qu'il touche en or. (Cinebel.be)

De Enrique Gato | Espagne 2018 | 1h26 VF | à partir de 6 ans

FILM D'ANIMATION

## CRO MAN

SAM. 22 SEPT. ⌚ 20.30

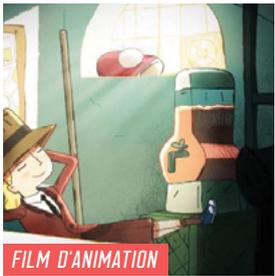
Square Jacques Franck

Préhistoire, quand les dinosaures et les mammouths parcouraient encore la terre. L'histoire d'un homme des cavernes courageux, Dug, et de son meilleur ami Hoggnob, qui s'unissent pour sauver leur tribu d'un puissant ennemi. (Cinebel.be)

De Nick Park | UK-France 2018 | 1h29 | VF | à partir de 6 ans

### ENTRÉE

5 € → Tarif plein  
3,5 € → - de 26 ans,  
Seniors, Allocataires  
sociaux  
1,25 € → Article 27  
+ Préventes en ligne



FILM D'ANIMATION

## AGATHA MA VOISINE DETECTIVE

DIM. 23 SEPT. ⌚ 15.00

Agatha, dix ans, se passionne pour les enquêtes policières. Dans le sous-sol de l'immeuble dans lequel elle vient d'emménager, elle a installé son agence de détective. Sa première enquête l'embarque dans une affaire plus compliquée que prévu. <sup>(Cinebel.be)</sup>

De Karla von Bengtson | Avec Maya Dory, Valérie Muzzi, Esteban Oertli | Danemark 2017 | 1h17 | VF | A partir de 6 ans



COMÉDIE

## PLACE PUBLIQUE

DIM. 23 SEPT. ⌚ 20.00

Castro, autrefois star du petit écran, est à présent un animateur sur le déclin. Aujourd'hui, son chauffeur, le conduit à la pendaison de crémaillère de sa productrice et amie de longue date, Nathalie. Hélène, sœur de Nathalie et ex-femme de Castro, est elle aussi invitée. Quand ils étaient jeunes, ils partageaient les mêmes idéaux mais le succès a converti Castro au prag-

matisme (ou plutôt au cynisme) tandis qu'Hélène est restée fidèle à ses convictions. Alors que Castro assiste à la chute inexorable de son audimat, Hélène tente désespérément d'imposer dans son émission un réfugié afghan. Pendant ce temps, la fête bat son plein. <sup>(Cinebel.be)</sup>

**NL** Castro, die vroeger het mooie weer maakte op tv, komt als animator nog nauwelijks aan de bak. Op een dag voert zijn chauffeur hem naar de housewarming van Nathalie, zijn vroegere producer, met wie hij al lang bevriend is. Hélène, de zus van Nathalie én de ex-vrouw van Castro, is ook van de partij.

De Agnès Jaoui | Avec Agnès Jaoui, Jean-Pierre Bacri, Hélène Noguerra, Lea Drucker, Kevin Azais | France 2018 | 1h38 | VO St.NL



DRAME

## UNE PART D'OMBRE

JEU. 27 SEPT. ⌚ 20.00

David est un jeune père de famille comblé : une femme qu'il aime, deux jeunes enfants adorables, une bande de potes soudée avec laquelle ils partent en vacances en tribu. Mais au retour de leur dernier séjour dans les Vosges, David est interrogé par la police dans le cadre d'un meurtre.

**NL** David is een jonge huisvader die alles heeft wat hij kan wensen. Maar op de terugweg van een gezinsvakantie in de Vogezen wordt David door de politie op de rooster gelegd in verband met een moord.

De Samuel Tilman | Avec Fabrizio Rongione, Natacha Régner, Myriem Akheddiou, ... | Belgique 2018 | 1h30 | VO Fr. St. NI.

Projection gratuite organisée dans le cadre de la fête de la Fédération-Waltonie-Bruxelles



FILM D'ANIMATION

## MIKA ET SEBASTIAN: L'AVENTURE DE LA POIRE GÉANTE

DIM. 30 SEPT. ⌚ 15.00

A Solby, petit port paisible, la vie est douce pour Mika et Sebastian. Jusqu'au jour où ils trouvent une bouteille à la mer... A l'intérieur: une petite graine et un message mystérieux ! Aurait-il été envoyé par JB, leur ami disparu depuis un an ? A peine ont-ils planté la graine que les voilà embarqués dans une aventure extraordinaire faite de monstres marins, de pirates abominables et... de poires géantes ! <sup>(Cinebel.be)</sup>

De Jørgen Lerdam, Philip Einstein Lipski | Danemark 2017 | 1h19 | VF



COMÉDIE

## THE DEATH OF STALINE

DIM. 30 SEPT. ⌚ 20.00

Dans les jours qui suivent son attaque cérébrale, les ministres composant la garde rapprochée de Staline se livrent à un combat acharné pour prendre le contrôle, certains souhaitant un changement positif en Union Soviétique, d'autres nourrissant des ambitions plus funestes. Mais tous sont dans la même urgence : lutter à tout prix pour rester, simplement, en vie. <sup>(Cinebel.be)</sup>

**NL** Tijdens de dagen die volgen op zijn herseninfarct gaan de ministers uit de entourage van Stalin een verbeten strijd aan om de macht over te nemen. Elk van hen heeft één en hetzelfde doel voor ogen: vechten om te overleven, koste wat het kost.

De Armando Iannucci | Avec Steve Buscemi, Michael Palin, Simon Russell Beal, ... | Royaume-Uni 2017 | 1h47 | VO St.Bil.



ÉCRAN LARGE

## ADAMA

JEU. 4 OCT. ⌚ 9.30

Adama, 12 ans, vit dans un village isolé d'Afrique de l'Ouest. Au-delà des falaises, s'étend le Monde des Souffles. Là où règnent les Nassaras. Une nuit, Samba, son frère aîné, disparaît. Adama, bravant l'interdit des anciens, décide de partir à sa recherche. Il entame, avec la détermination sans faille d'un enfant devenant homme, une quête qui va le mener au-delà des mers, au Nord, jusqu'aux lignes de front de la première guerre mondiale. Nous sommes en 1916. <sup>(Cinebel.be)</sup>

De Simon Rouby | France 2015 | 1h22 | VF

SUR PLACE : 5 € (tarif unique, entrée individuelle) 1,25 € (art.27)

Écoles | Groupes associatifs | Article 27  
Réservation : 02 538 90 20

Avec dossier pédagogique et animation sur demande. Infos et inscriptions obligatoires pour les professeurs et les responsables associatifs  
[ecranlarge.be](http://ecranlarge.be)

FILM D'ANIMATION

## CRO MAN

DIM. 7 OCT. ⌚ 15.00

Détails page 23



DOCUMENTAIRE

## QU'EST-CE QU'ON ATTEND ?

DIM. 7 OCT. ⌚ 20.00

Qui croirait que la championne internationale des villes en transition est une petite commune française ? C'est pourtant Rob Hopkins, fondateur du mouvement des villes en transition, qui

le dit. Qu'est ce qu'on attend ? raconte comment une petite ville d'Alsace de 2.200 habitants s'est lancée dans la démarche de transition vers l'après-pétrole en décidant de réduire son empreinte écologique. <sup>(Cinebel.be)</sup>

**NL** Deze documentaire vertelt het verhaal van een stadje uit de Elzas met 2.200 inwoners dat de overgang maakt naar duurzame energie om hun ecologische voetafdruk te verkleinen.

De Marie-Monique Robin | France 2016 | Avec | 1h59 | VF St. NI.

Projection organisée en partenariat avec La Ligue des droits de L'Homme



COURTS-METRAGES D'ANIMATION

## LA CAMBRE S'ANIME

JEU. 11 OCT. ⌚ 20.00

Le Centre culturel Jacques Franck s'associe avec l'Atelier de production de La Cambre pour vous faire découvrir les films réalisés par les étudiants en cinéma d'animation en 2017-2018. Une sélection éclectique de court-métrages des réalisateurs belges de demain !

Atelier de production / 2018 / 1h30

Tarif unique : 3,50 €



RENCONTRE - DOCUMENTAIRE

## COUPE CIRCUIT

VEN. 12 OCT. Ⓞ 19.00

COUPE CIRCUIT, le festival on-line des réalités sociales présente pour sa 3ème édition un Focus sur le milieu carcéral.

Venez découvrir deux documentaires impertinents suivis d'un débat avec leurs auteurs. Avant et après la séance d'autres événements vous feront goûter à l'ambiance électrique de COUPE CIRCUIT !

Documentaires | Belgique 2018 | 1h30  
Infos : www.coupecircuit.be  
Entrée : gratuit

FILM D'ANIMATION

## TAD ET LE SECRET DU ROI MIDAS

DIM. 14 OCT. Ⓞ 15.00

Détails page 23



COMÉDIE

## MON KET

DIM. 14 OCT. Ⓞ 20.00

Détails page 23



RENCONTRE - DOCUMENTAIRE

## PLACE BÉTHLÉEM

JEU. 18 OCT. Ⓞ 19.00

La place Bethléem racontée en sténopés à travers histoires du passé et du présent, réelles ou imaginées, d'un côté et de l'autre des fenêtres.

Un film collectif réalisé avec les habitants, commerçants, rêveurs, promeneurs, de la place Bethléem qui ont pris le temps d'une longue pose pour déposer et transmettre.

Réalisé dans le cadre du projet "Places Communes" avec la caravane-laboratoire La Léa, sur la place Bethléem à St Gilles du 8 nov au 25 nov 2017

Film Collectif | Réalisé par les habitants de la Place Bethléem avec l'aide de Milena Bochet et Anja Hess | Saint-Gilles 2018 | 31 min.



FILM DESSIN ANIMÉ

## METROPOLIS

DIM. 21 OCT. Ⓞ 15.00

Le film d'animation Metropolis est basé sur la célèbre bande dessinée ou manga d'Osamu Tezuka. Nous devons cette adaptation cinématographique à deux des figures les plus connues de l'animation japonaise contemporaine : Katsuhiro Otomo qui a

écrit le scénario et Rintaro, le réalisateur. A la fin des années 1940, bien avant ses séries télévisées Astro Boy et Kimba the White Lion qui l'ont rendu célèbre, Osamu Tezuka créa 'Metropolis' qui est devenu un classique. L'histoire se passe dans le futur. Metropolis est une grande ville-état peuplée par des humains et des robots qui forment ensemble une société rigoureusement segmentée. Au milieu du chaos créé par des factions antirobots, le détective Shunsaku Ban et son sous-fifre Ken-ichi vont à la recherche du Dr Laughton, un scientifique rebelle pour l'arrêter et s'emparer de sa dernière création, Tima, une jeune fille ravissante. Quand ils retrouvent sa piste, Shunsaku réalise que le scientifique excentrique restera à l'abri de la justice, parce qu'il est protégé par un homme puissant et son désir de retrouver une figure tragique du passé. (Cinebel.be)

De Rintaro | Japon 2001 | Avec Toshio Furukawa, Scott Weinger | 1h48 | VF



RENCONTRE - DOCUMENTAIRE

## GANESH YOURSELF

DIM. 21 OCT. Ⓞ 20.00

Première belge : Dans la multiculturelle ville de Mumbai, apparaît un étrange robot nommé Bappa à l'apparence du dieu Ganesh. Qui-conque se porte volontaire peut le piloter à distance et prendre la voix de Dieu. Très vite, Bappa devient une interface d'interlocution plausible. Alors que la fête de Ganesh bat son plein, des prêtres hindous s'en servent pour retransmettre des incantations, des astrologues y recourent pour faire des prédictions à leurs

clients et des militants diffusent par son biais des messages de réforme sociale.

De Emmanuel Grimaud | France 2016 | 1.07 | VO St. Fr.

La projection sera suivie d'une rencontre avec le réalisateur | Projection organisée en partenariat avec La Maison du Livre dans le cadre de "Mon père, ce robot ? Hybridations hommes/machines, mythes et réalités"



DRAME - ROMANCE

## GOD'S OWN COUNTRY

JEU. 25 OCT. Ⓞ 20.00

Johnny travaille du matin au soir dans la ferme de ses parents, perdue dans le brouillard du Yorkshire. Il essaie d'oublier la frustration de son quotidien en se saoulant toutes les nuits au pub du village et en s'adonnant à des aventures sexuelles sans lendemain. Quand un saisonnier roumain vient travailler pour quelques semaines dans la ferme familiale, Johnny est traversé par des émotions qu'il n'avait jamais ressenties. Une relation intense naît entre les deux hommes, qui pourrait changer la vie de Johnny à jamais. (Cinebel.be)

NL Johnny werkt van 's morgens tot 's avonds in de boerderij van zijn ouders, ergens verscholen in het mistige Yorkshire. Als een Roemeense seizoensarbeider enkele weken komt werken in de gezinsboerderij, wordt Johnny overmand door emoties die hij nooit eerder had gevoeld.

De Francis Lee | Royaume-Uni 2018 | Avec Josh O'Connor, Gemma Jones, Harry Lister, Smith Ian Hart | 1h44 | VO St.Bil.

Projection organisée dans le cadre du Festival Equalidays



FILM D'ANIMATION

## DRÔLES DE PETITES BÊTES

DIM. 28 OCT. Ⓞ 15.00

Lorsqu'Apollon, un grillon baladin au grand cœur, arrive au village des petites bêtes, il ne tarde pas à perturber la vie du Royaume tout entier... Piégé par la cousine de la Reine Marguerite, la jalouse et diabolique Huguette, Apollon est accusé d'avoir enlevé la souveraine, semant la panique dans la ruche... Marguerite est en réalité captive des Nuisibles, complices d'Huguette qui en profite pour s'emparer du trône ! Apollon le Grillon, aidé de Mireille l'Abeille, Loulou le Pou et ses nouveaux amis, se lance alors dans une périlleuse mission de sauvetage. (Cinebel.be)

NL Wanneer Apollo, een guitige krekel met een groot hart, in het dorp van de kleine beestjes aankomt, brengt hij meteen het leven van het hele koninkrijk in de war. Hij wordt belaagd door de nicht van de koningin, de jaloerse en duivelse Wendy, die hem beschuldigt de koningin te hebben ontvoerd. En zo is er paniek gezaaid onder de dieren.

De Antoon Krings, Arnaud Bouron | Avec Virginie Efira, Kev Adams, ... | France Luxembourg 2017 | 1h28 | VO St.Bil.



DRAME

## THE RIDER

DIM. 28 OCT. Ⓞ 20.00

Le jeune cowboy Brady, étoile montante du rodéo, apprend qu'après son tragique accident de cheval, les compétitions lui sont désormais interdites. De retour chez lui, Brady doit trouver une nouvelle raison de vivre, à présent qu'il ne peut plus s'adonner à l'équitation et la compétition qui donnaient tout son sens à sa vie. Dans ses efforts pour reprendre en main son destin, Brady se lance à la recherche d'une nouvelle identité et tente de définir ce qu'implique être un homme au cœur de l'Amérique. (Cinebel.be)

De jonge cowboy Brady, rijzende rodeoheld, krijgt te horen dat hij na een tragisch ongeval met zijn paard niet meer aan competities mag meedoen. Terug thuisgekomen moet Brady op zoek gaan naar een nieuw doel in zijn leven.

De Chloé Zhao | Avec Brady Jandreau, Tim Jandreau, Lilly Jandreau, Cat Clifford | USA 2017 | 1h44 | VO St.Bil.

FILM D'ANIMATION

## SHERLOCK GNOMES

DIM. 4 NOV. Ⓞ 15.00

COMÉDIE DRAMATIQUE

## TROISIÈMES NOCES

DIM. 4 NOV. Ⓞ 20.00

# Agenda

## CINÉMA

DIM. 9 SEPT. 20.00  
 VEN. 14 SEPT. 14.00  
 DIM. 16 SEPT. 15.00  
 DIM. 16 SEPT. 20.00  
 MER. 19 SEPT. 20.30  
 JEU. 20 SEPT. 20.30  
 VEN. 21 SEPT. 20.30  
 SAM. 22 SEPT. 20.30  
 DIM. 23 SEPT. 15.00  
 DIM. 23 SEPT. 20.00  
 JEU. 27 SEPT. 20.00  
 DIM. 30 SEPT. 15.00  
  
 DIM. 30 SEPT. 20.00  
 JEU. 4 OCT. 9.30  
 DIM. 7 OCT. 15.00  
 DIM. 7 OCT. 20.00  
 JEU. 11 OCT. 20.00  
 VEN. 12 OCT. 19.00  
 DIM. 14 OCT. 15.00  
 DIM. 14 OCT. 20.00  
 JEU. 18 OCT. 19.00  
 VEN. 19 OCT. 14.00  
 DIM. 21 OCT. 15.00  
 DIM. 21 OCT. 20.00  
 JEU. 25 OCT. 20.00  
 DIM. 28 OCT. 15.00  
 DIM. 28 OCT. 20.00  
 DIM. 4 NOV. 15.00  
 4 NOV. 20.30

**RESTER VIVANT**  
**GÉORGIE: AU CŒUR DU CAUCASE**  
**PIERRE LAPIN**  
**LADY BIRD**  
**MON KET**  
**TROISIÈMES NOCES**  
**TAD ET LE SECRET DU ROI MIDAS**  
**CRO MAN**  
**AGATHA MA VOISINE DETECTIVE**  
**PLACE PUBLIQUE**  
**UNE PART D'OMBRE**  
**MIKA ET SEBASTIAN: L'AVENTURE DE LA POIRE GÉANTE**  
**THE DEATH OF STALINE**  
**ADAMA**  
**CRO MAN**  
**QU'EST-CE QU'ON ATTEND ?**  
**LA CAMBRE S'ANIME**  
**COUPE CIRCUIT**  
**TAD ET LE SECRET DU ROI MIDAS**  
**MON KET**  
**PLACE BETHLÉEM**  
**MONT SAINT-MICHEL: MERVEILLES D'UNE BAIE**  
**METROPOLIS**  
**GANESH YOURSELF**  
**GOD'S OWN COUNTRY**  
**DRÔLES DE PETITES BÊTES**  
**THE RIDER**  
**SHERLOCK GNOMES**  
**TROISIÈMES NOCES**

Documentaire - Rencontre | 22  
 Exploration du monde | 5  
 Film d'animation | 22  
 Comédie dramatique | 22  
 Comédie | 23  
 Comédie dramatique | 23  
 Film d'animation | 23  
 Film d'animation | 23  
 Film d'animation | 24  
 Comédie | 24  
 Drame | 24  
 Film d'animation | 24  
  
 Comédie | 25  
 Film d'animation | 25  
 Film d'animation | 25  
 Documentaire | 25  
 Courts-métrage d'animation | 25  
 Documentaire - Rencontre | 26  
 Film d'animation | 26  
 Comédie | 26  
 Documentaire | 26  
 Exploration du monde | 26  
 Film - Dessin animé | 26  
 Documentaire - Rencontre | 26  
 Drame - Romance | 27  
 Film d'animation | 27  
 Drame | 27  
 Film d'animation | 27  
 Comédie dramatique | 27

## CONCERTS

VEN. 14 SEPT. 19.00  
 VEN. 14 SEPT. 20.30  
 JEU. 4 OCT. 20.00  
 SAM. 6 OCT. 20.30  
 SAM. 20 OCT. 20.00  
 MER. 24 OCT. 13.30

**NERVIAN SOCIETY**  
**AFRICAN CULTURE**  
**WATA WATA**  
**CLAUDE SEMAL ET BAÏKONOUR**  
**WANTED FIRE**  
**CASTUS ET BRUNE CAMPOS**

Ouverture de saison | 7  
 Concerts | 8  
 Concert | 11  
 Concerts | 13  
 Concert | 19  
 Concert participatif - Atelier | 21

# Agenda

## EXPOSITIONS

DIM. 9 SEPT. 18.00 - 21.00  
 VEN. 14 SEPT.  
 VEN. 14 SEPT. - DIM. 30 DÉC.

**SUMMER OF PHOTOGRAPHY 2018**  
**CUISTAX DÉBOULE SUR NOS MURS**  
**DISORDER ! OLIVIER BONAFFINI**

Finissage d'exposition | 4  
 Performance - Fresque | 6  
 Peinture | 7

## SPECTACLES

SAM. 8 SEPT. 19.30  
 MAR. 18 SEPT. 20.00  
 MAR. 2 OCT. 20.00  
 + MER. 3 OCT. 14.00  
 VEN. 5 OCT. 20.30  
 SAM. 13 OCT. 18.00  
 SAM. 13 OCT. 19.00+20.30  
 MAR. 16 OCT. 10.00 - 14.00  
 + MER. 17 OCT. 14.00  
 VEN. 19 OCT. 20.00  
 MER. 24 OCT. 16.00  
 + SAM. 27 OCT. 18.00

**JACQUES FRANCK COMEDY**  
**GEORGES T'ES PAS TOUT SEUL** LIBERTALIA  
**SUR MA COLLINE. RWANDA, MAIS AVANT ?**  
**ET PUIS APRÈS.**  
**QUELLE QU'EN SOIT L'ISSUE**  
**FASOUCHE** FESTIVAL MIMETIK  
**ET LES SEPT NAINS** FESTIVAL MIMETIK  
**MÊME PAS VRAI**  
  
**QUICHE TOUJOURS** FESTIVAL EGALIDAYS  
**IBEU LO**

Stand up | 3  
 Théâtre | 9  
 Récit - Danse - Musique | 10  
  
 Théâtre action | 13  
 Théâtre de marionnettes | 16  
 Théâtre d'objets décalé | 16  
 Théâtre jeune public | 17  
  
 Stand up | 18  
 Danse | 20

## AUTRES

DIM. 16 SEPT. 12.00  
 SAM. 29 SEPT. Heure à déterminer  
  
 SAM. 6 OCT. 17.30  
 DIM. 7 OCT. 15.30  
 DIM. 21 OCT. 17.00

**CRÉE CULTURELLE #2**  
**CHAMPIONNAT DE BELGIQUE POETRY SLAM**  
**2018 : UN COMBAT DE MOTS**  
**SLAM !**  
**BRODE LA COMMUNE**  
**FANTASMES**

Rencontre | 9  
 Slam | 10  
  
 Atelier | 15  
 Atelier | 15  
 Écoute radio | 18

Pour plus d'infos sur la programmation :  
**lejacquesfranck.be**

## Ouverture au public

Mardi au vendredi : 11.00 — 18.30

Samedi : 14.00 — 18.30

Dimanche : 14.00 — 22.00

## Renseignements et réservations

T : 02 538.90.20

F : 02 538.16.48

info@lejacquesfranck.be

www.lejacquesfranck.be

<b>Tram</b>	3   4   51 (Arrêt Parvis de St-Gilles) 81   97 (Arrêt Barrière)
<b>Méto</b>	2   6 (Station Porte de Hal)
<b>Bus</b>	48 (Arrêt Parvis de St-Gilles) 136   137   365A   W (Arrêt Hôtel des Monnaies)
<b>Villo</b>	Station n°65 (Ch. de Waterloo 65-69)
<b>Train</b>	À 15 minutes à pied de la gare du Midi
<b>Parking</b>	Interparking (Porte de Hal)



Pour vous inscrire ou vous désinscrire  
de l'envoi postal de cette brochure :

info@lejacquesfranck.be | 02 538.90.20